

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 439/2007

z 20. apríla 2007,

ktorým sa implementuje rozhodnutie Rady 2006/526/ES o vzťahoch medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Grónskom a Dánskym kráľovstvom na strane druhej

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

hodnotenie a revíziu, ako aj pre podávanie správ. Takýmito ustanoveniami by sa mala zastrešiť účasť Komisie na uvedených činnostiach.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2006/526/ES zo 17. júla 2006 o vzťahoch medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Grónskom a Dánskym kráľovstvom na strane druhej ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 9,

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení boli predmetom konzultácie s miestnou vládou Grónska a vládou Dánska.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽²⁾,

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre Grónsko zriadeného článkom 10 rozhodnutia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

keďže:

Článok 1**Oblasť pôsobnosti**

(1) Rozhodnutím 2006/526 (ďalej len „rozhodnutie“) sa od Komisie vyžaduje, aby prijala vykonávacie ustanovenia týkajúce sa druhej časti rozhodnutia po intenzívnej konzultácii s miestnou vládou Grónska a vládou Dánska v rámci partnerského postupu.

Týmto nariadením sa ustanovujú postupy pre plánovanie, implementáciu, monitorovanie, preskúmanie a hodnotenie finančnej pomoci Spoločenstva pre Grónsko spravovanej Komisiou od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 v súlade s ustanoveniami rozhodnutia 2006/526/ES a nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev.

(2) Ustanovenia prijaté Komisiou v súlade s článkom 9 rozhodnutia by mali byť konzistentné so zásadami riadneho finančného hospodárenia, partnerstva, komplementarity a subsidiarity a mali by zabezpečiť zodpovednosť miestnej vlády Grónska za rozvojový proces, ako aj primerané monitorovanie a audit zo strany samotnej miestnej vlády Grónska a Komisie.

Článok 2**Komplementarita a partnerstvo**

(3) Podľa článku 11 ods. 2 rozhodnutia a berúc do úvahy špecifické potreby a možnosti miestnej vlády Grónska a spôsob, akým táto spravuje verejné výdavky, finančná pomoc by sa mala poskytnúť formou rozpočtovej podpory.

1. Plánovanie, implementácia, monitorovanie, preskúmanie a hodnotenie podpory sa vykonáva po intenzívnej konzultácii medzi miestnou vládou Grónska, vládou Dánska a Komisiou.

(4) Mali by sa vypracovať ustanovenia pre prípravu a schválenie orientačného programového dokumentu pre trvalo udržateľný rozvoj Grónska uvedeného v článku 6 rozhodnutia zo strany miestnej vlády Grónska a Komisie, pre jeho implementáciu, monitorovanie,

2. Miestna vláda Grónska zabezpečí primeranú mieru konzultácie s miestnymi orgánmi a občianskou spoločnosťou počas plánovacieho procesu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 208, 29.7.2006, s. 28.⁽²⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

3. Miestna vláda Grónska, vláda Dánska a Komisia podporia koordináciu a konzistentnosť medzi opatreniami realizovanými podľa tohto nariadenia, opatreniami realizovanými za pomoci príspevkov z ERF a operáciami realizovanými Európskou investičnou bankou na jednej strane a príspevkami zo strany vlády Dánska na strane druhej.

Článok 3

Plánovanie

1. Operácie financované z finančnej pomoci Spoločenstva v rámci rozhodnutia sa naplánujú čo najskôr po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia prostredníctvom prijatia programového dokumentu pre trvalo udržateľný rozvoj Grónska (ďalej len „PDTUR“), ktorého štruktúra sa zhoduje s modelom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Miestna vláda Grónska vypracuje návrh PDTUR na základe konzultácií s účastníkmi rozvojového procesu a na základe doterajších skúseností a osvedčených postupov.

Návrh PDTUR sa prispôsobí potrebám a zohľadnia sa v ňom osobitosti Grónska. V návrhu sa určia prioritné činnosti a podporí sa ním zodpovednosť miestnych subjektov za programy spolupráce.

Návrh bude Komisii predložený do troch mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

3. Návrh PDTUR je predmetom výmeny názorov medzi miestnou vládou Grónska, vládou Dánska a Komisiou pri zohľadnení zodpovednosti Komisie, pokiaľ ide o stratégiu zodpovedajúcu potrebám.

Miestna vláda Grónska poskytne všetky potrebné informácie, vrátane výsledkov akýchkoľvek prípadných štúdií uskutočniteľnosti, s cieľom umožniť Komisii čo najefektívnejšie zhodnotenie PDTUR.

Akékoľvek rozdiely medzi analýzou miestnej vlády Grónska a analýzou Komisie sa zaznamenajú.

4. Komisia zhodnotí návrh PDTUR do 30 dní po jeho predložení zo strany miestnej vlády Grónska, pričom stanoví, či tento obsahuje všetky požadované prvky na účely prijatia ročného finančného rozhodnutia v súlade s článkom 6 ods. 4 rozhodnutia a či je PDTUR konzistentný s cieľmi rozhodnutia, tohto nariadenia a príslušných politik Spoločenstva.

5. Miestna vláda Grónska je zodpovedná za finalizáciu PDTUR. Miestna vláda Grónska a Komisia sú spoločne zodpovedné za prijatie PDTUR. Komisia prijme PDTUR po vydaní stanoviska Výboru pre Grónsko v súlade s článkom 10 ods. 2 rozhodnutia.

Článok 4

Implementácia

1. Výdavky na finančnú pomoc pre Grónsko podľa rozhodnutia vyhradí Komisia v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, a v súlade s článkom 11 ods. 3 rozhodnutia.

2. V rámci rozsahu PDTUR musí vyhradeniu prostriedkov na výdavky predchádzať ročné finančné rozhodnutie Komisie týkajúce sa sektorovej rozpočtovej podpory a následná dohoda o financovaní uzatvorená medzi Komisiou a miestnou vládou Grónska. Ročné finančné rozhodnutie prijíma Komisia po vydaní stanoviska Výboru pre Grónsko v súlade s článkom 10 ods. 2 rozhodnutia.

3. Z celkovej ročnej sumy sa použije suma v maximálnej výške približne 1 % na pokrytie zdrojov potrebných na efektívnu správu pomoci zo strany Komisie.

Článok 5

Monitorovanie, preskúvanie a hodnotenie

1. Bez toho, aby bola dotknutá zodpovednosť Komisie za implementáciu finančnej podpory Spoločenstva, nesie v prvom rade miestna vláda Grónska zodpovednosť za finančnú kontrolu tejto podpory.

Komisia a miestna vláda Grónska spolupracujú a koordinujú plány, metódy a vykonávanie kontrol s cieľom maximalizovať účinnosť vykonaných kontrol. Bezodkladne si vymieňajú výsledky vykonaných kontrol.

2. Miestna vláda Grónska dohliada na implementáciu PDTUR.

S cieľom preveriť efektívnosť a kvalitu implementácie pomoci miestna vláda Grónska monitoruje a posudzuje pokrok v dosahovaní špecifických cieľov PDTUR.

Miestna vláda Grónska vykonáva monitoring prostredníctvom ukazovateľov špecifikovaných v PDTUR a v ročnej dohode o financovaní. Ukazovatele sa týkajú špecifického charakteru programu a jeho cieľov.

3. Miestna vláda Grónska vypracuje a predloží Komisii ročné správy o implementácii v súlade s harmonogramom stanoveným v dohodách o financovaní, ktoré každoročne uzatvorí Komisia a miestna vláda Grónska.

Ročná správa o implementácii sa vypracováva na miestnej úrovni a finalizuje ju miestna vláda Grónska spolu s Komisiou v lehote 60 dní.

Správa obsahuje najmä:

- a) zhodnotenie výsledkov dosiahnutých v cieľovom sektore (-och) v porovnaní s cieľmi stanovenými v PDTUR a s monitorovacími ukazovateľmi a záväzkami sektorovej politiky;
- b) zhodnotenie implementácie aktuálnych operácií podľa dohôd o financovaní a rozsahu plnenia harmonogramu záväzkov a platieb a
- c) vyhlásenie o zákonnosti a správnosti.

4. V rámci preskúmania v polovici obdobia uvedeného v článku 13 rozhodnutia sa posudzujú počiatkové výsledky PDTUR, ich význam a rozsah plnenia cieľov a hodnotí sa použitie finančných zdrojov, monitorovanie a implementácia, ako aj rýchlosť úhrad a celková spolupráca medzi miestnou vládou Grónska a Komisiou.

Zodpovednosť za preskúmanie nesie Komisia a vykonáva ho v spolupráci s miestnou vládou Grónska a vládou Dánska na základe kritérií definovaných v PDTUR, vrátane kritérií pre pridelenie finančných prostriedkov, pri zohľadnení ročných správ o implementácii uvedených v odseku 3.

5. Hodnotenie PDTUR sa týka využitia zdrojov a efektívnosti a účinnosti pomoci a jej dosahu a obsahuje závery a odporúčania, pričom vychádza najmä z už dostupných výsledkov hodnotenia.

Zaoberá sa faktormi, ktoré prispievajú k úspešnej alebo neúspešnej implementácii, dosiahnutými cieľmi a výsledkami, vrátane aspektu ich trvalej udržateľnosti.

Hodnotenie PDTUR je zodpovednosťou Komisie, ktorá ho koordinuje s miestnou vládou Grónska a vládou Dánska.

Výsledky hodnotenia sa sprístupnia verejnosti.

Článok 6

Ochranné opatrenia

1. Komisia pozastaví platby a s uvedením dôvodov požiada miestnu vládu Grónska, aby predložila svoje pripomienky a podľa potreby vykonala príslušnú nápravu v stanovenej lehote, ak po ukončení potrebných kontrol dospeje k záveru, že:

- a) miestna vláda Grónska si nespĺnila svoje záväzky alebo
- b) PDTUR ako celok alebo jeho časti neposkytujú odôvodnenia pre poskytnutie celého príspevku Spoločenstva alebo jeho časti, alebo
- c) existujú závažné nedostatky v systémoch riadenia alebo kontroly, ktoré by mohli viesť k systémovým nezrovnalostiam.

2. Lehota, v rámci ktorej môže miestna vláda Grónska odpovedať na žiadosť o predloženie pripomienok prípadne vykonanie náprav, predstavuje dva mesiace, okrem riadne odôvodnených prípadov, keď môže Komisia súhlasiť s dlhšou lehotou.

3. V prípade, že miestna vláda Grónska vznesie proti pripomienkam Komisie námietky, pozve Komisia miestnu vládu Grónska a vládu Dánska na partnerské zasadnutie, v rámci ktorého sa všetky strany snažia dosiahnuť dohodu, pokiaľ ide o pripomienky a závery, ktoré z nich plynú.

V prípadoch, keď miestna vláda Grónska vznesie námietky proti pripomienkam Komisie a uskutoční sa partnerské zasadnutie *ad hoc*, začína plynúť trojmesačná lehota uvedená v odseku 5, v rámci ktorej môže Komisia rozhodnúť, od dátumu uskutočnenia partnerského zasadnutia.

4. Ak Komisia navrhne finančné opravy, poskytne sa miestnej vláde Grónska možnosť dokázať prostredníctvom preskúmania príslušných spisov, že skutočný rozsah nezrovnalostí je menší, ako zhodnotila Komisia.

Okrem riadne odôvodnených prípadov nepresiahne čas povolený na takéto preskúmanie ďalšiu lehotu dvoch mesiacov po uplynutí dvojmesačnej lehoty uvedenej v odseku 2. Komisia v týchto lehotách zohľadní dôkazy, ktoré poskytne miestna vláda Grónska.

5. Pokiaľ nedošlo k dohode a miestna vláda Grónska nevykonala nápravu, Komisia zohľadní na konci lehoty stanovenej v odseku 2 pripomienky zo strany miestnej vlády Grónska a vlády Dánska a rozhodne v rámci troch mesiacov o:

- a) zníženie platieb alebo
- b) nutných finančných opravách vo forme zrušenia časti alebo celého príspevku.

6. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 až 5, môže Komisia po riadnom overení pozastaviť celú predbežnú platbu alebo jej časť v prípade, že zistí, že príslušný výdavok súvisí so závažnou nezrovnalosťou, v prípade ktorej nedošlo k náprave, a že je potrebné okamžite prijať opatrenia.

Komisia informuje miestnu vládu Grónska o prijatom opatrení a jeho dôvodoch. Pokiaľ i po piatich mesiacoch trvajú dôvody pozastavenia platby alebo pokiaľ miestna vláda Grónska neinformovala Komisiu o opatreniach prijatých na účely nápravy príslušnej závažnej nezrovnalosti, je možné splatné sumy vymáhať v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách,

ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností.

Článok 7

Informovanie a propagácia

1. Miestna vláda Grónska zabezpečí primeranú propagáciu programov financovaných v súlade s rozhodnutím tým, že informuje verejnosť o úlohe, ktorú Spoločenstvo zohráva v súvislosti s týmito programami.

2. Miestna vláda Grónska zabezpečí predovšetkým náležité zapojenie zástupcov inštitúcií Spoločenstva do najdôležitejších verejných aktivít súvisiacich s podporovanými programami.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. apríla 2007

Za Komisiu
Louis MICHEL
člen Komisie

PRÍLOHA

ORIENTAČNÁ ŠTRUKTÚRA PRE PROGRAMOVÝ DOKUMENT PRE TRVALO UDRŽATELNÝ ROZVOJ GRÓNSKA

Plné znenie, vrátane zhrnutia a kapitol 1 až 5, by malo mať maximálne okolo 15 strán, plus prílohy.

Časť A: Stratégia spolupráce*Zhrnutie*

Úvodom PDTUR by malo byť zhrnutie v rozsahu pol strany. Malo by sa týkať hlavných výziev, ktorým Grónsko čelí v strednodobom a dlhodobom horizonte, hlavných cieľov PDTUR a hlavných dôvodov výberu cieľových oblastí.

Kapitola 1: Ciele spolupráce s ES

V tejto časti sa explicitne uvedú širšie ciele spolupráce s ES v súlade so Zmluvou o ES, rozhodnutím a súvisiacimi spoločnými vyhláseniami o vzťahoch medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Grónskom a Dánskym kráľovstvom na strane druhej.

Kapitola 2: Politický program miestnej vlády Grónska

Táto kapitola by mala obsahovať stručný opis cieľov miestnej vlády Grónska v súlade s oficiálnymi (sektorovo) politickými dokumentmi, strednodobými alebo dlhodobými plánmi, reformnými stratégiami alebo rozvojovými programami. Tieto by mali byť doplnené informáciami o spôsoboch, ktoré miestna vláda Grónska navrhuje na účely dosiahnutia týchto cieľov, a zhodnotením rozpočtu pre príslušný sektor. Kapitola by takisto mala obsahovať stručné zhodnotenie inštitucionálnej kapacity.

Kapitola 3: Zhodnotenie politickej, hospodárskej a sociálnej situácie

Táto kapitola by sa mala týkať diania a hlavných záležitostí v oblasti vnútroštátnej politiky a príslušných medzinárodných súvislostí, vrátane politickej situácie, obchodných aspektov, hospodárskej a sociálnej situácie, ekologického hľadiska a nakoniec trvalej udržateľnosti súčasných politík a strednodobých výziev. Osobitná pozornosť by mala byť venovaná zhodnoteniu makroekonomickej politiky Grónska a správe verejných výdavkov.

Kapitola 4: Stratégia ES zodpovedajúca potrebám

V tejto časti by malo byť uvedené, aké oblasti boli zvolené pre spoluprácu s ES, a upresnené, v ktorej(-ých) oblasti(-iach)/sektore(-och) bude pomoc sústredená. Voľba oblastí by mala logicky vyplývať z:

- politických cieľov ES,
- analýzy situácie Grónska a jeho rozvojovej stratégie, v rámci ktorých sa určí relevantnosť a udržateľnosť stratégie podpory,
- približného objemu dostupných prostriedkov,
- komplementarity s pomocou od ostatných hlavných partnerov a z vlastných programov miestnej vlády Grónska. Takéto programy by mali byť stručne opísané.

Časť B: Orientačný program*Kapitola 5: Orientačný program*

V tejto kapitole je uvedený orientačný program pre Grónsko, ktorý sa zakladá na strategickej analýze a je s ňou plne konzistentný. Orientačný program tvorí neoddeliteľnú súčasť PDTUR a mal by pozostávať z týchto častí:

- Ciele a očakávané výsledky: V tejto časti by sa mali stručne uviesť celkové ciele a účel programu, ktorý by mal byť predmetom financovania v období 2007 – 2013, ako aj očakávané výsledky.

- **Rámec financovania:** Táto časť by mala obsahovať rozpis orientačných súm vyčlenených na obdobie 2007 – 2013 pre cieľovú oblasť (a prípadne ďalšie oblasti), ktoré sa majú použiť na podporu priorít stanovených v stratégii. Všetky sumy by mali byť uvedené v eurách.
 - **Cieľová oblasť:** V tejto časti by mali byť informácie o špecifických cieľoch a očakávaných výsledkoch pre cieľovú oblasť (a prípadne ďalšie oblasti), ako aj o hlavnej plánovanej pomoci. Takisto by tu mali byť uvedené politické/sprievodné opatrenia, ktoré by mala prijať miestna vláda Grónska s cieľom prispieť k implementácii stratégie zodpovedajúcej potrebám. Mala by sa uviesť suma vyčlenená pre cieľovú oblasť (a prípadne ďalšie oblasti). Mali by sa určiť zúčastnené strany.
 - **Možné formy financovania:** Mali by sa zanalyzovať výhody sektorovej rozpočtovej podpory a mali by sa uviesť možné formy takejto podpory.
 - **Riziká a predpoklady:** Mali by sa uviesť predpoklady, z ktorých sa vychádza, ako i riziká, ktoré by mohli ovplyvniť implementáciu programu, a opatrenia na zmiernenie rizík, o ktorých sa uvažuje.
 - **Ukazovatele:** Pre politické oblasti v rámci cieľového sektora by sa mali stanoviť ukazovatele pre vstupy, výstupy, výsledky a podľa možnosti pre dosah. Ukazovatele by mali byť špecifické, merateľné v krátkodobom a strednodobom horizonte, dosiahnuteľné, realistické a časovo viazané a mala by sa pri nich určiť východisková pozícia, cieľ a jasný časový horizont na účely umožnenia porovnaní v rámci ročných preskúmaní a preskúmaní v polovici a na konci obdobia.
 - **Monitorovanie výkonnosti:** V tejto časti by mali byť stanovené opatrenia na monitorovanie výkonnosti založené na ľahko dostupných informáciách.
 - **Prierezové otázky:** Je potrebné venovať pozornosť systematickému začleneniu prierezových otázok (napr. otázka pohlaví, životné prostredie, inštitucionálny rozvoj a tvorba kapacít) do oblastí pomoci.
 - **V prílohe by sa mali uviesť:** súhrnné údaje o Grónsku, ako aj akékoľvek ďalšie vhodné informácie.
-